

華文教育網路在海外的發展與推廣實例

石鴻珍

美國 芝加哥芝北中文學校

yehr_99@yahoo.com

關鍵字：

華文網路教學, 海外華文教育, 網路輔助教學, 多媒體遠距離教學, 華文網頁設計, 文化教材, 設計動機, 教學對象, 海外中文教學的困難, 網路教學的優點, 中華語文教學, 民族舞蹈網路教學, 太極網路教學, 中國結網路教學, 華文教育網路海外推廣, 海外中華文化推廣 Learn Chinese online, Online classes for Chinese language, animation Chinese characters, Web design for Chinese education, promotion of Chinese language and culture education, Online classes for Chinese dancing, Tai-Chi, Chinese knotting, oversea Chinese language and culture development, foreign language in US public school.

摘要

海外中文教育近年來不斷的在發展與改進，由於新科技及電子資訊的發達，網路教學已經在多年前應運而生，作者自行發展的華文網路輔助教材，內容包括，語言，民族舞蹈，太極和中國結，除了提供學生課外輔導的工具，加強家長、老師和學生們之間的聯繫，其語言及文化課程更多為各民族，愛好及學習中華文化的人士使用。利用網路從事中華語言和文化的教學，使中華傳承文化的發展更容易且迅速的在海外推行。

華文教育網路在海外的發展與推廣實例

一、前言

根據報告指出(參考文件 1)，依照使用人口的統計數據，世界上第一大語言就是中文，近年來由於在歐美地區掀起的中國熱，使中文教育在海外推展逐漸熱絡起來。目前許多大學加入中文的課程，公立中小學列入中文為選修外國語言之一，在在顯示，中文教育的發展將是未來的新趨勢。

談到海外的中文學校，一直是一個傳承中華文化傳統的根據地。教學的對象多半是在海外生長的下一代華裔兒童，一般教學所遭遇到的困難大部分都是由於上課的時數不夠，師資教材來源的缺乏。學童在日常生活中很少接觸到中文和有關中華文化的資訊，要在每一週只有短短的兩三個小時之內，能夠學會中文的聽、說、讀、寫，外加中華文化教材，是一件非常不容易事情。

由於電子資訊的快速成長，網際網路已經深入到各個家庭、學校、公司和組織，學童們熟習上網的年齡層大幅降低到幼稚園的階段(參考文件 2-4)。利用高科技及網路教學是許多先進國家在教育方面的重點發展(參考文件 5-16)。使用網路教學的迫切性和需要性，是刻不容緩的。這是一種不分時間性，地區性的彈性教學方法。利用高科技多媒體電子網路教學，使兒童們學習中文，更增加聲色。

二、教學網路設計的種類

網路教學可分為直接線上教學和網路輔助教學。直接線上教學(即一般所謂遠距離教學)的定義是，所有的教學程序，活動，學生成績評估都是靠網路來完成的。網頁設計除了包括課程內容，必須包括討論區，測驗區。一般這種教學方法，都是採用收費制。學生繳了學費，就會有密碼和帳號。新的課程會在指定的時間內上網，學生不論在何時何地只要利用電腦，打進密碼和帳號，就可以進入課程。它的優點是，上課的學生可以分布在世界各地，利用網路上課，可以節省老師和學生們上下學往返的交通時間，又可以節省學校的教室空間及器材(參考文件 17)。對於老師而言，同樣的教材，可以一期又一期的使用，網頁更新的速率，不是非常急迫。它的缺點就是，學生和老師之間的關係不是面對面的接觸。

網路教學方法另外一種形式是網路輔助教學，這與直接線上教學不同的地方是網路上的教學完全是以輔助正常課堂教學為目的。網頁內容著重於複習，對於課文細節的解釋，成績的評估等並非其重要。所以在網頁內容設計方面是以複習學生們容易忘記的部分，在上課無法完全包括到和照顧到的方面加以補充。例如：學童們對於中國字筆劃筆順的書寫，說話時發音的標準以及閱讀、聽力的練習，這在課堂上都是需要一對一的指導，這對於班級人數超過十五位同學以上，在短短的四、五十分鐘之內，一方面要照顧到每一位同學，另一方面又要保持其他同學學習興趣，是有其困

難度。在生字的造詞，解釋和發音，往往是學童們最不容易記得的部分，亦不能利用短短的上課時間反覆練習。此外，家庭作業，家長通訊聯絡，課外補充，文化教材及模擬測驗，這些都是在設計這一類網頁所需要顧慮到的。

三、華文輔助教學網路設計動機及教材

在海外的中文學校，各個年級的學生們都會免費收到僑委會贈送的修訂版小學華語課本，教材包括第一冊到第十二冊，由集成圖書有限公司印行。這一套課本，雖然多年來一直有人建議要修改內容，但是目前除了一些規模較大的中文學校有自訂的教學課本，這套課本一直作為北美區大部分中文學校的基本教材。由於各個學校使用同一種課本，中文學校聯合協會也以這一套課本作為地區性識字比賽的依據。

雖然基本教材是有了，但是在各個中文學校所面臨的中文教學，仍然是困難重重，一般歸類起來可分：

1 學生使用和接觸中文的機會很少：在海外能夠接觸中文的地方不外是中文學校和家庭，但是多數說國語的家庭，當孩童到達學齡期間，父母在家多採用英語溝通。其主要原因，一是怕孩童常使用中文而導致英文程度會追不上同期同學。第二是由於方便溝通，在語文交流中不用時常中斷來解釋中文的意思。第三是由於有些家長要和孩童們在家中用英語交談以增進自己英語會話的能力。(參考文件 18)

2 中文學校教學仍採用二十、三十年前我們在台灣學習的傳統方法，例如反覆的抄寫課文、背課文、一頁又一頁的抄寫生字、生詞。這一套教學方法為許多在美國生長的小孩所難以接受。

3 學生來到中文學校，有多數是由於家長規定來學中文，並不是出於本身的自願。加上每星期繁重而呆板的中文學校作業，更加強了學童對中文學習的排斥。

4 教學資源及教材的不足，師資來源和教學專業訓練的缺乏，教學方法不活潑：目前中文學校使用的教材，主要來自僑委會。至於補充教材多是由各個老師自己收集，規模較大的中文學校，會有自編的補充教材。然而由於版權問題、各中文學校缺乏教材的交流與管道及其他因素，教師們上課能夠使用的教材、教具、教學法非常的有限。加上中文學校的教師們都是由熱心的家長們組成，八成以上的成員都不具有教師資格或者選修過教育學分。到中文學校來教課，也是純屬非全職的義工。中文學校每一年都會遇到找不到老師的困境。由於教學非教師本身的專業，在使用有效的教學法上時常遇到瓶頸，造成教學方法不活潑與死板。

這些都是造成一些學童們視中文學校為畏途。

面對這些困難，熱心於中文教育的老師們，不斷的在改進教學方法。作者有感於此，因而設計了海外華文網路輔助教學，由僑委會贈送的修訂

版小學華語課本為主，利用電腦多媒體的特色，以淺顯易懂的動畫、遊戲、相片、音效，發展出更具有吸引力、活潑性、啟發性、互動性，及開放性的教材。

四、華文輔助教學網路內容與網址

網頁設計最初的對象是班上的學生和家長，目的是為了讓學童們能夠在家裏複習中文並且提供家長輔導學童學習中文的工具。另一個目的是增加學生，老師以及家長之間的溝通交流，使學生和家長對於課業上，學習上的問題，可以隨時與老師溝通、解決，不用等到上課的時間。由於作者教授一年級語文和民族舞蹈，所以早期的網頁只有一年級中文課和民族舞蹈，其後課程內容逐步擴充，在語文方面，至今除了第一冊外，輔助教材第二和第五冊均已上網。文化技藝課程方面，也加入了太極和中國結的課程。

在語文課程方面，每一課有課文的朗讀，中翻英。對於每一課的課文生字有更進一步的解說與練習，在每個生字的網頁內有一筆一劃書寫的動畫檔、中文繁體字、簡體字的造型，注音符號和漢語拼音的方法，另外有造詞，詞義的解釋及拼音。上課的活動，例如兒童戲劇，國劇臉譜都列入了兒童活動篇。模擬考的試題會在期中考、期末考之前上網，書寫的部分可以讓學生下載，網路上是以選擇題的形式讓學生做自我測驗，每一題有答案與英文解釋，讓學生們能夠獨立練習。此外家庭作業、通訊、學校課程及行事曆，都在網上由學生自由下載，學生和家長有學業或課業上的問題可隨時傳送電子郵件給老師。除此之外，在家庭作業區域內另設有遊戲場，加入的遊戲例如四子棋、記憶遊戲可加強學童對生字的認識。

作者同時也在中文學校教授民族舞蹈，由於基本動作、舞蹈練習是在學校學習的，民族舞蹈網頁開發的目的，著重於解說民族舞蹈取源的時代歷史背景、風俗文化、地理氣候、音樂服飾，台灣文化教育更列為重點教學之一。網頁中除了有演出的相片外亦有精彩演出影片片段，網頁中也提供家長們演出時間、地點的消息。

至今網頁的內容更進一步的擴大，教學的範圍包括有太極劍五十四式，簡易太極拳二十四式的演練招式及圖片，在中國結篇，有一步步的圖解說明編結的方法，讓學習者能夠一目了然。網頁未來的教學篇將繼續向文化技術和語文方面發展。

網路的地址如下

<http://www.ezlearnchinese.com>

五、華文教育網路海外推廣工作與成果

此華文教育網路推廣工作在建立初期進展緩慢，原因是網頁使用免費的網路服務中心，網站常常因為不同的理由被關閉，最常見的理由是當網

頁中聲音檔，圖形檔，和影片檔同時為許多上網者下載時，超過頻寬的限制，網頁就被關閉。每到期中考、期末考，學生們最需要上網的時候，網站就無法開啓。因此網址時常更換不能固定。作者於今年買下了網址，並且決定使用每月付費方式，以保持網站的固定性與穩定性。此教學網站正式的推廣開始於今年年初，在介紹給伊利諾州教育局督學，僑委會主任及美中中文學校協會之後，獲得僑委會芝加哥地區主任及芝北中文學校校長大力支持，使其有機會在美中區教師研習會裏介紹給各校的老師，其後在各媒體如世界日報，芝加哥時報，美中新聞的報導下，此網站逐漸的為美中區學習中文的家庭所熟悉。

此網站在另一方面的推廣工作是藉由登錄在幾個重要的搜尋引擎之下。利用搜尋引擎來到此網站的人來自世界各地。響應最熱烈的網頁是民族舞蹈篇，利用電子郵件來詢問或索取資料的人，除了來自美國不同的州，波多黎各，馬來西亞，甚至有蘇俄，澳洲…等國家。一般是詢問中國民族舞蹈的編排教學，服裝道具的製作或者找尋中華民俗技藝的資料。若來信者居住的所在地有僑委會辦事處，作者乃協助他們與當地的僑委會聯繫，取得所需的物資。此外，在語文學習方面，許多人來信指出，以前他們覺得中國文字難以學習與了解，但是他們上網利用動畫學習書寫中文，如今不用去修課也會寫幾個中文字。亦有人指出，他們一個中文字也不認識，但是當他玩過了記憶遊戲之後，發現他辨識中國字的能力大有增進。

華文教育網路網站設立起始目的是提供海外華裔子弟學習中文的良徑，如今，為許多世界各國熱愛中華文化及學習中華文化的人士所喜愛與充分運用，是始料所不及的。今後作者將會在此方面繼續發展與推廣。

六、結論

在今日資訊科技發達的時代，網際網路資訊傳遞的快速和宏大的效應是驚人的。教學的方法也應隨著時代的轉變而有所改革和更新。隨著世界的潮流，學習華語及中華文化蔚為一種風尚，利用新的科技與方法來從事華語文的教學，使用多元化，多媒體來輔助，以達其效果。使華語文能夠更普及，中華傳承文化能更容易散布到世界各地。

參考文獻

1. B. Grimes, ed., *Ethnologue: Language of the world*, 13th edition, SIC international publ., Dec. 1996.
2. F. Bennett et al., *Computers as Tutors: Solving the Crisis in Education*, Faben, Inc., June 1999.
3. CCA Consulting, Inc., *Understanding Information Technology in Kindergarten Through Grade 12*, Wellesley, MA, 1995.

4. McKinsey & Co., *Connecting K-12 Schools to the Information Superhighway*, Palo Alto, CA, 1995.
5. R. Dearing, *National committee of Inquiry into Higher Education*, NCIHE publ., July 1997.
6. R.H. Fryer, *Learning for the 21st Century, First report of the National Advisory Group for Continuing Education and Lifelong Learning*, DfEE publ., Nov. 1997.
7. British Telecommunications plc, *Evidence to the Information Technology Working Group of the National Committee of Inquiry into Higher Education*, 1997.
8. Commission of Scottish Education, *Learning to Succeed in Scotland: A radical look at Education Today and A strategy for the Future: Report of the Commission on Scottish Education*, 1996.
9. Education Programmes Europe, *European Education Programmes: Ford Automotive Operation*, I.T.D. publ., 1996.
10. Federal Ministry of Education, Science, Research and Technology, *Higher Education in Germany*, 1996.
11. N. LaRocque, *Developments in the Higher Education Sector in New Zealand*, Social Policy and Government Services Branch, The New Zealand Treasury, 1996.
12. R. Riley et al., *Getting America's Students Ready for the 21st Century--Meeting the Technology Literacy Challenge: A Report to the Nation on Technology and Education*, the United States Department of Education, June, 1996.
13. R. Bracewell et al., *The emerging contribution of online resources and tools to classroom learning and teaching*, SchoolNet / Rescol, December 1998.
14. L. Harasim et al., *Learning networks: A field guide to teaching and learning online*. Cambridge, MA: The MIT Press, 1995.
15. Means et al., *Using Technology to Support Education Reform*, Washington, DC, U.S. Department of Education, pp. 76-79, 1993.
16. Ministry of Education, *Everything you wanted to know about the Higher Education and Research Act*, Netherlands, 1993.
17. Romiszowski, *Telecommunications and distance education*, ERIC Digest #EDO-IR-93-2, ERIC Clearinghouse on Information Resources, Syracuse, N.Y., 1993.
18. 第 11 屆美中區中文教師研習會高年級觀摩教學座談討論, Chinese Culture Center TECO in Chicago, Westmont, IL, July 25, 1998.